

# **HighTec EDV-Systeme GmbH – Feldmannstraße 98 – D-66119 Saarbrücken**

## **Standard Terms and Conditions for the Sale and Lease of Goods**

### **1. Preamble**

These Standard Terms and Conditions of HighTec EDV-Systeme GmbH (hereinafter referred to as "HighTec") for the Sale and Lease of Goods (Hardware and Software) shall exclusively apply, save as varied by express agreement accepted in writing by both parties.

The offer, order acknowledgement, order acceptance or sale or lease of any products covered herein is conditioned upon the terms contained in this instrument. Any conditional or different terms proposed by the Customer are objected to and will not be binding upon HighTec unless assented in writing by HighTec.

These conditions shall govern any future individual contract of sale or lease between HighTec and the Customer to the exclusion of any other terms and conditions subject to which any such quotation is accepted or purported to be accepted, or any such order is made or purported to be made, by the Customer.

Any typographical, clerical or other error or omission in any sales literature, quotation, price list, acceptance of offer, invoice or other document of information issued by HighTec shall be subject to correction without any liability on the part of HighTec.

The provisions of these Standard Terms and Conditions extend to standard contract conditions which are used in a contract with a merchant in the course of business only.

### **2. Orders and Specifications**

No order submitted by the Customer shall be deemed to be accepted by HighTec unless and until confirmed in writing by HighTec or HighTec's representative or delivery of the ordered goods within 21 days after submittal.

The quantity, quality and description of

## **Allgemeine Bedingungen für den Verkauf und die Vermietung von Waren**

### **1. Vorbemerkung**

Diese Allgemeinen Bedingungen der HighTec EDV-Systeme GmbH (nachfolgend „HighTec“) für den Verkauf und die Vermietung von Waren (Hardware und Software) gelten ausschließlich, soweit sie nicht durch ausdrückliche schriftliche Vereinbarung zwischen den Parteien abgeändert werden.

Das Angebot, die Angebotsannahme, Auftragsbestätigung oder der Verkauf jeglicher Produkte unterliegt den vorliegenden Bedingungen. Jeglichen Bedingungen oder vertragsändernden Bestimmungen des Kunden wird widersprochen; sie werden HighTec gegenüber nur wirksam, wenn HighTec diesen Änderungen schriftlich zustimmt.

Diese Bestimmungen sind Grundlage für jegliches künftige Einzelkauf- oder Vermietungsgeschäft zwischen dem Kunden und HighTec und sie schließen jedwede andere Vereinbarung aus.

Etwaige irrtumsbedingte Fehler in Verkaufsprospekten, Preislisten, Angebotsunterlagen oder sonstigen Dokumentationen von HighTec dürfen von HighTec berichtigt werden, ohne dass sie für Schäden aus diesen Fehlern zur Verantwortung gezogen werden darf.

Diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen gelten nur gegenüber Kaufleuten.

### **2. Bestellung und Angebotsunterlagen**

Vom Kunden vorgelegte Bestellungen gelten durch HighTec nur dann als angenommen, wenn sie von HighTec oder ihrem Repräsentanten/Vertreter schriftlich oder durch Lieferung der bestellten Waren innerhalb von 21 Tagen ab Vorlage angenommen werden.

and any specification for the goods shall be those set out in HighTec's quotation (if accepted by the Customer) or the Customer's order (if accepted by HighTec). Any such specification, sales literature, quotation etc. shall be strictly confidential and must not be made available to third parties.

The Customer shall be responsible to HighTec for ensuring the accuracy of the terms of any order submitted by the Customer, and for giving HighTec any necessary information relating to the goods within a sufficient time to enable HighTec to perform the contract in accordance with its terms.

If the goods are to be programmed, manufactured, modified, or any process is to be applied to the goods by HighTec in accordance with a specification submitted by the Customer, the Customer shall indemnify HighTec against all loss, damages, costs and expenses awarded against or incurred by HighTec in connection with or paid or agreed to be paid by HighTec in settlement of any claim for infringement of any patent, copyright, design, trade mark or other industrial or intellectual rights of any other person which results from HighTec's use of the Customer's specification.

HighTec reserves the right to make any changes in the specification of the goods which are required to conform with any applicable statutory requirements or, where the goods are to be supplied to HighTec's specification, which do not materially affect their quality or performance.

### **3. Price of the Goods**

The price of the goods shall be HighTec's quoted price or, where no price has been quoted, the price listed in HighTec's published price list valid at the date of acceptance of the order. Where the Goods are supplied for export from Germany, HighTec's published export price list shall apply.

HighTec reserves the right, by giving notice to the Customer at any time before

Menge, Qualität und Beschreibung sowie etwaige Spezifizierung der Ware entsprechen dem Angebot von HighTec (wenn es vom Kunden angenommen wird) oder der Bestellung des Kunden (wenn diese vom HighTec angenommen wird). Alle Verkaufsunterlagen, Spezifikationen und Preislisten sind streng vertraulich zu behandeln und dürfen Dritten nicht zugänglich gemacht werden.

Hinsichtlich der Genauigkeit der Bestellung trägt der Kunde die Verantwortung, und der Kunde ist dafür verantwortlich, HighTec jegliche erforderliche Information bezüglich der bestellten Ware innerhalb angemessener Zeit zukommen zu lassen, damit die Bestellung vertragsgemäß ausgeführt werden kann.

Müssen die Waren durch HighTec programmiert, hergestellt, modifiziert oder sonstwie ver- bzw. bearbeitet werden und hat der Kunde hierfür eine Spezifikation vorgelegt, hat der Kunde den Lieferanten von jeglichem Verlust, Schaden, Kosten oder sonstigen Ausgaben des Lieferanten freizuhalten, die dieser zu zahlen hat oder zu zahlen bereit ist, weil sich die vertragliche Ver- oder Bearbeitung der Ware aufgrund der Spezifikation des Kunden als Bruch eines Patents, Copyright, Warenzeichen oder sonstigem Schutzrecht eines Dritten herausgestellt hat.

HighTec behält sich das Recht vor, die Warenbeschreibung im Hinblick auf die Spezifizierung insoweit abzuändern, als gesetzliche Erfordernisse zu berücksichtigen sind, soweit durch diese Änderung keine Verschlechterung der Bestellung hinsichtlich Qualität und Brauchbarkeit auftreten.

### **3. Preis der Ware**

Der Preis der Ware soll der von HighTec genannte Preis sein, oder, wo dies nicht im Einzelnen geschehen ist, der in den aktuellen Preislisten von HighTec ausgewiesene Preis, wie er zum Zeitpunkt der Bestellung gültig ist. Wenn die Waren für den Export aus Deutschland geliefert werden sollen, gilt die Export-Preisliste von HighTec.

HighTec behält sich das Recht vor, nach

delivery, to increase the price of the goods to reflect increases in the cost to HighTec which are due to any factor beyond the control of HighTec (such as foreign exchange fluctuation, currency regulation, alteration of duties, significant increase in the costs of materials or other costs of manufacture) or any change in delivery dates.

Unless as otherwise stated under the terms of any quotation or in any price list of HighTec, and unless otherwise agreed in writing between the Customer and HighTec, all prices are given by HighTec on an ex works basis. Where HighTec agrees to deliver the Goods otherwise than at HighTec's premises, the Customer shall be liable to pay HighTec's charges for transport, packaging and insurance.

The price is exclusive of any applicable value added tax, which the Customer shall be additionally liable to pay to HighTec.

#### **4. Terms of Payment**

The Customer shall pay the price of the goods within 30 days from the date of HighTec's invoice.

Payment shall be effected by interbank payment transaction only; no cheque or bill of exchange will be considered as fulfilment of the payment obligation.

It may be agreed between the parties that the Customer has to deliver a letter of credit issued by his bank (or any bank acceptable to HighTec). In this individual case it is assumed that any letter of credit will be issued in accordance with the Uniform Customs and Practice for Documentary Credits, 1993 Revision, ICC Publication UCP 500.

If the Customer fails to make any payment on the due date then, without prejudice to any other right or remedy available to HighTec, HighTec shall at their discretion be entitled to:

- cancel the contract or suspend any further deliveries to the purchaser; or
- charge the Customer interest on the amount unpaid, at the rate of 7 per cent per annum above the European Central

bank's rate of discount for a period of 30 days after the date of the invoice, and, in addition, to the extent of the invoice, to increase the price of the goods to reflect increases in the cost to HighTec which are due to any factor beyond the control of HighTec (such as foreign exchange fluctuation, currency regulation, alteration of duties, significant increase in the costs of materials or other costs of manufacture) or any change in delivery dates.

Soweit nicht anders im Angebot oder den Verkaufspreislisten angegeben oder soweit nicht anders zwischen HighTec und dem Kunden schriftlich vereinbart, sind alle von HighTec genannten Preise auf der Basis "ex works" genannt. Soweit HighTec bereit ist, die Ware an anderen Orten auszuliefern, hat der Kunde die Kosten für Transport, Verpackung und Versicherung zu tragen.

Preise verstehen sich exclusive Mehrwertsteuer, welche der Kunde zusätzlich an HighTec zahlen muss.

#### **4. Zahlungsbedingungen**

Der Kunde hat den Preis für die Waren innerhalb von 30 Tagen nach Rechnungsdatum von HighTec zu entrichten.

Zahlungen sollen nur durch Banküberweisung erfolgen; Wechsel- und Scheckzahlung werden nicht als Erfüllung der Zahlungspflicht anerkannt.

Es kann zwischen den Vertragspartnern vereinbart sein, dass der Kunde über seine Bank (oder eine für HighTec akzeptable andere Bank) ein Dokumentenakkreditiv zu eröffnen hat. In diesem Einzelfall ist festgelegt, dass die Akkreditiveröffnung in Übereinstimmung mit den Allgemeinen Richtlinien und Gebräuchen für Dokumentenakkreditive, Revision 1993, ICC-Publikation UCP 500, vorgenommen wird.

Falls der Kunde seiner Zahlungspflicht am Fälligkeitstag nicht nachkommt, darf HighTec – ohne Aufgabe etwaiger weiterer ihr zustehender Rechte und Ansprüche – nach ihrer Wahl:

- den Vertrag kündigen oder weitere Lieferungen an den Kunden aussetzen; oder

Bank reference rate, being valid at that time, until payment in full is made. The Customer shall be entitled to prove that the delay of payment caused only minor or no damage.

## **5. Delivery**

Delivery of the Goods shall be made by the Customer collecting the Goods at HighTec's premises at any time after HighTec has notified the Customer that the goods are ready for collection or, if a different place for delivery is agreed, by HighTec delivering the Goods to the agreed place. In case of the sale or lease of software, the parties may agree on an online delivery via computer networks such as the internet. In case of online deliveries via computer networks Customer has without any delay to verify the correctness of the transferred data by check of their Hash code (according to §§ 377 and 378 German Commercial Code).

If a fixed time for delivery is provided for in the Contract, and HighTec fail to deliver within such time or any extension thereof granted, the Customer shall be entitled, on giving HighTec notice in writing within a reasonable time, to claim a reduction of 3% per week of the price payable under the contract, unless it can be reasonably concluded from the circumstances of the particular case that the Customer has suffered no damage caused by default. The 3% limitation shall not apply if the business was agreed as a firm deal or if the delay was caused negligently or intentionally by HighTec, their agents or representatives, or if there is any further breach of essential contractual obligations.

If, for any reason whatever, HighTec fail to effect delivery in due time, the Customer shall be entitled by notice in writing to HighTec to fix a deadline after the expiry of which the Customer shall be entitled to terminate the contract. Damages may only be claimed by the Customer if HighTec (or their representatives) failed to fulfil the contract by intention or gross negligence,

– den Kunden mit Zinsen auf den nicht bezahlten Betrag belasten, die sich auf 7% p.a. über dem jeweiligen Bezugszinssatz der Europäischen Zentralbank belaufen, bis endgültig und vollständig gezahlt worden ist. Der Kunde ist berechtigt, nachzuweisen, dass als Folge des Zahlungsverzugs kein oder nur ein geringerer Schaden entstanden ist.

## **5. Lieferung**

Die Warenlieferung soll in der Weise erfolgen, dass der Kunde die Ware in den Geschäftsräumen von HighTec zu jeder Zeit entgegennimmt, sobald HighTec den Kunden benachrichtigt hat, dass die Ware zur Abholung bereitsteht, oder, soweit ein anderer Lieferort mit HighTec vereinbart wurde, durch Anlieferung der Ware an diesem Ort. Im Falle des Verkaufs oder der Vermietung von Software können die Parteien eine Online-Lieferung über Computer-Netzwerke, z.B. das Internet vereinbaren. Bei Online-Lieferungen über Computer-Netzwerke obliegt es dem Kunden, die Richtigkeit der übertragenen Daten unverzüglich durch die Überprüfung des Hash-Codes zu verifizieren (entsprechend der §§ 377 und 378 HGB).

Soweit ein konkreter Lieferzeitpunkt im Vertrag vereinbart wurde, und soweit HighTec weder innerhalb der vereinbarten (oder verlängerten) Lieferzeit liefert, darf der Kunde nach vorheriger schriftlicher Ankündigung einen Preisnachlass von 3% pro Woche vom vereinbarten Preis geltend machen, es sei denn, dass aus den Umständen des Falles erkennbar ist, dass der Kunde keinen Verzugschaden erlitten hat. Die Begrenzung auf 3 % gilt nicht, wenn ein kaufmännisches Fixgeschäft vereinbart wurde, wenn der Verzug auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit von HighTec, ihrer Vertreter oder Erfüllungsgehilfen beruhte oder wenn irgendeine weitere wesentliche Vertragspflicht auf Seiten von HighTec verletzt wurde.

Falls HighTec aus irgendeinem Grund nicht rechtzeitig liefert, muss der Kunde HighTec schriftlich eine Nachfrist setzen, nach deren Ablauf er den Vertrag kündigen darf. Schadensersatz wegen Nichterfüllung darf der Kunde nur dann

or in case of culpable breach of essential contractual obligations.

If the Customer fails to accept delivery on due date, he shall nevertheless make any payment conditional on delivery as if the goods had been delivered. HighTec shall arrange for the storage of the goods at the risk and cost of the Customer. If required by the Customer, HighTec shall insure the goods at the cost of the Customer.

## **6. Transfer of Risks**

Risk of damage to or loss of the goods shall pass to the Customer as follows:

- in the case of goods to be delivered otherwise than at HighTec's premises, at the time of delivery or, if the Customer wrongfully fails to take delivery of the goods, the time when HighTec has tendered delivery of the goods;
- in the case of goods to be delivered at HighTec's premises ("ex works", Incoterms 2000) at the time when HighTec notifies the Customer that the goods are available for collection.

## **7. Retention of Title in Case of Sales of Hardware Products**

Notwithstanding delivery and the passing of risk in the Goods, or any other provision of these conditions, the property in the Goods shall not pass to the Customer until HighTec has received payment in full of the price of the Goods and all other Goods agreed to be sold by HighTec to the Customer for which payment is then due.

HighTec shall have absolute authority to retake, sell or otherwise deal with or dispose of all or any part of the goods in which title remains vested in HighTec;

Until such time as the property in the Goods passes to the Customer, the Customer shall hold the Goods as HighTec's fiduciary agent, and shall keep

geltend machen, wenn der Lieferverzug auf Vorsatz oder grober Fahrlässigkeit beruhte oder wenn seitens HighTec durch (einfaches) Verschulden eine wesentliche Vertragspflicht verletzt wurde.

Wenn der Kunde sich am Fälligkeitstag im Annahmeverzug befindet, muss er dennoch den vereinbarten Preis zahlen, als wenn die Lieferung erfolgt wäre. HighTec wird in diesen Fällen die Einlagerung auf Risiko und Kosten des Kunden vornehmen. Auf Wunsch des Kunden wird HighTec die Waren auf Kosten des Kunden versichern.

## **6. Gefahrübergang**

Das Risiko der Beschädigung oder des Verlusts der Ware soll auf den Kunden wie folgt übergehen:

- soweit die Ware nicht in den Geschäftsräumen von HighTec ausgeliefert wird, im Zeitpunkt der Übergabe oder, wenn der Kunde sich im Annahmeverzug befindet, in dem Zeitpunkt, in dem HighTec die Übergabe anbietet.
- soweit die Ware in den Geschäftsräumen von HighTec ausgeliefert wird ("ex works", Incoterms 2000) in dem Zeitpunkt, in dem HighTec den Kunden darüber informiert, dass die Ware zur Abholung bereitsteht.

## **7. Eigentumsvorbehalt bei Hardwarelieferungen**

Ungeachtet der Lieferung und des Gefahrübergangs oder anderer Bestimmungen dieser Lieferbedingungen, soll das Eigentum an den Waren nicht auf den Kunden übergehen, solange nicht der gesamte Kaufpreis für diese Waren und alle weiteren Waren gezahlt worden ist, über deren Kauf sich HighTec und der Kunde geeinigt haben und deren Kaufpreis fällig ist.

HighTec hat das Recht, die Ware zurückzufordern, anderweitig zu veräußern oder sonstwie darüber zu verfügen, solange der Kaufpreis nicht vollständig bezahlt ist.

Solange die Ware nicht vollständig bezahlt ist, muss der Kunde die Ware

the Goods properly stored, protected and insured and shall mark it as property of HighTec..

Until that time the Customer shall be entitled to resell or use the Goods in the ordinary course of his business, but shall account to HighTec for the proceeds of sale or otherwise of the Goods including insurance proceeds, and shall keep all such proceeds separate from any moneys or properties of the Customer and third parties.

If the Goods are processed or reshaped by the Customer and if processing is done with Goods that HighTec has no property in, HighTec shall become co-owner of the Goods. The same shall apply if HighTec's Goods are completely reshaped and mixed with other goods.

If third parties take up steps to pledge or otherwise dispose of the goods, the Customer shall immediately notify HighTec in order to enable HighTec to seek a court injunction in accordance with § 771 of the German Code of Civil Procedure. If the Customer fails to do so in due time he will be held liable for any damages caused.

HighTec shall on demand of the Customer release any part of the collateral if the value of the collateral held in favour of HighTec exceeds the value of the claims being secured. It is to HighTec's decision to release those parts of the collateral suitable for them.

## **8. Warranties and Exclusion Clauses in Case of Sales of Hardware Products**

The Customer shall examine the Goods as required by German Law (§§ 377, 378 of the German Commercial Code) and in doing so check every delivery in any respect.

HighTec warrants that all items delivered under this agreement will be free from defects in material and workmanship and will conform to applicable specifications

HighTec shall not be liable for the Goods being fit for a particular purpose unless otherwise agreed upon, to which the Customer intends to put them.

treuhänderisch für HighTec halten und die Ware getrennt von seinem Eigentum und dem Dritter aufbewahren sowie das Vorbehaltsgut ordnungsgemäß lagern, sichern und versichern sowie als Eigentum von HighTec kennzeichnen.

Bis zur vollständigen Bezahlung darf der Kunde die Ware im gewöhnlichen Geschäftsbetrieb nutzen oder weiterveräußern, doch muss er jegliches Entgelt (einschließlich etwaiger Versicherungszahlungen) für HighTec halten und die Gelder getrennt von seinem Vermögen und demjenigen Dritter halten.

Sind die Waren weiterverarbeitet und ist die Weiterverarbeitung auch mit Teilen, an denen HighTec kein Eigentum hat, erfolgt, so erwirbt HighTec entsprechendes Teileigentum. Dasselbe soll gelten für den Fall der Vermischung von Gütern von HighTec mit denjenigen anderer.

Bei Pfändungen oder sonstigen Eingriffen Dritter hat der Kunde HighTec unverzüglich zu benachrichtigen, damit HighTec Klage gemäß § 771 ZPO erheben kann. Soweit der Kunde dieser Aufgabe nicht nachkommt, haftet er für den entstandenen Schaden.

HighTec verpflichtet sich, die ihr zustehenden Sicherheiten auf Verlangen des Kunden insoweit freizugeben, als der realisierbare Wert der Sicherheiten die HighTec zustehenden Forderungen übersteigt. Die Auswahl der freizugebenden Sicherheiten trifft HighTec.

## **8. Gewährleistung und Haftungsausschluss beim Verkauf von Hardware**

Der Kunde muss die Ware im Sinne der §§ 377 und 378 HGB untersuchen und etwaige Rügen in Bezug auf jede Lieferung erheben.

HighTec sichert zu, dass die gelieferte Ware frei von Material- und Verarbeitungsfehlern ist und die einschlägigen Spezifikationen einhält.

HighTec übernimmt keine Verantwortung dafür, dass die Ware für einen bestimmten Zweck geeignet ist, es sei denn, sie hat dieser Haftung ausdrücklich zugestimmt.

The above warranty is given by HighTec subject to the following conditions:

- HighTec shall not be liable in respect of any defect in the goods arising from any design or specification supplied by the Customer;
- HighTec shall not be liable under the above warranty if the total price for the goods has not been paid by the due date for payment;
- the above warranty does not extend to parts, materials or equipment manufactured by or on behalf of the Customer unless such warranty is given by the manufacturer to HighTec.

This warranty does not cover defects in or damage to the products which are due to improper installation or maintenance, misuse, neglect or any cause other than ordinary commercial application.

Any discharge from liability will be void if a defect results from a negligent or intentional breach of contract on the part of HighTec. The same applies if HighTec may be held responsible for the breach of any further essential contractual obligation.

Any claim by the Customer which is based on any defect in the quality or condition of the goods or their failure to correspond with specification shall be notified to HighTec within twelve months from the date of delivery.

The Customer is entitled to demand the replacement delivery, repair or reduction of the purchase price as set forth with the terms of each individual contract of sale.

Where any valid claim in respect of any Goods which is based on any defect in the quality or condition of the Goods or their failure to meet specification is notified to HighTec in accordance with these Conditions, HighTec shall be entitled at HighTec's sole discretion to either replace the Goods free of charge or repair the goods. If HighTec is neither ready nor able to either repair or replace the goods the Customer shall be entitled at the Customer's sole discretion to claim for a reduction of price or the cancellation of the contract.

Die Haftung von HighTec wird unter folgenden Bedingungen übernommen:

- für Defekte der Ware, die auf eine Warenbeschreibung oder Spezifikation des Kunden zurückgeht, übernimmt HighTec keine Verantwortung;
- HighTec übernimmt keine Verantwortung für die Fehlerhaftigkeit der Ware, wenn der fällige Kaufpreis bis zum Fälligkeitstag nicht bezahlt worden ist;
- die Verantwortung von HighTec erstreckt sich nicht auf Teile, Material oder sonstige Ausrüstungsgegenstände, die vom Kunden oder in dessen Auftrag hergestellt wurden, es sei denn, der Hersteller dieser Teile übernimmt HighTec gegenüber die Gewährleistung.

Diese Gewährleistung erfasst keine Produktfehler, die aufgrund fehlerhafter Installation oder Nutzung, Fehlgebrauch, Fahrlässigkeit oder anderen Gründen entstehen.

Eine Haftungsfreizeichnung von HighTec gilt nicht, wenn eine Mängelursache auf Vorsatz oder grobe Fahrlässigkeit zurückzuführen ist oder wenn sonstige wesentliche Vertragspflichten verletzt sind.

Ansprüche des Kunden wegen Mängeln der Qualität oder Beschaffenheit der Ware oder Nichteinhaltung von Spezifikationen müssen innerhalb von zwölf Monaten ab Gefahrübergang geltend gemacht werden.

Der Kunde darf Ersatzgüter verlangen, oder die Reparatur oder einen Preisnachlass, wenn dies im konkreten Einzelvertrag entsprechend festgelegt ist.

Soweit ein von HighTec zu vertretender Mangel der Kaufsache vorliegt und HighTec gemäß dieser AGB mitgeteilt wird, ist HighTec nach ihrer Wahl zur kostenfreien Ersatzlieferung oder Mängelbeseitigung berechtigt. Ist HighTec zu Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung nicht bereit oder in der Lage, ist der Kunde nach seiner Wahl berechtigt, die Wandlung (Rückgängigmachung des Vertrages) oder eine Minderung (Herabsetzung des Kaufpreises) zu verlangen.

## **9. General Warranties and Exclusion Clauses for Software developed by HighTec**

### **A. Software Warranty.**

HighTec warrants for a period of twelve (12) months from the Effective Date of the applicable HighTec Product License Sales Order Form that the unmodified and in case of an online delivery error free transmitted Software obtained thereunder and paid by Customer will perform in substantial conformance with the technical specifications set forth in the Documentation; provided, however, that HighTec makes no warranty with respect to any such failure or incorrect result that may arise due to: (i) the quality of the data sought to be processed with the Software; (ii) the effects of other software not licensed by HighTec to Customer or developed by HighTec for Customer; or (iii) the use of the Software in an operating environment or on a platform not specified by HighTec. Unless otherwise explicitly agreed upon, HighTec does not provide any warranty for third parties software, e.g. software components being subject of the GNU General Public License. HighTec does not assume any responsibility for any defects, damages or consequential damages which may occur in connection with the use of an illegal or not fully paid copy of the software.

### **B. Media Warranty.**

HighTec warrants the CD-ROMs, DVD's, diskettes or other media on which the Software is provided to Customer to be free of defects in materials and workmanship under normal use for thirty (30) days after delivery.

### **C. Disclaimers.**

THE WARRANTIES ABOVE ARE EXCLUSIVE AND IN LIEU OF ALL OTHER WARRANTIES, WHETHER EXPRESS OR IMPLIED, INCLUDING THE IMPLIED WARRANTIES OF MERCHANTABILITY AND FITNESS FOR

## **9. Gewährleistung und Haftungsausschluss für von HighTec entwickelte Software**

### **A. Softwaregewährleistung.**

HighTec gewährleistet für einen Zeitraum von zwölf (12) Monaten ab Datum des Inkrafttretens des betreffenden Bestellformulars für Produktlizenzen von HighTec, dass die ungeänderte und im Falle der einer Online-Lieferung fehlerfrei übermittelte Software, die im Rahmen dieses Vertrags bereitgestellt und von dem Kunden bezahlt wurde, im wesentlichen gemäß den technischen Daten in der Dokumentation funktioniert. HighTec übernimmt jedoch keine Gewähr in Bezug auf Fehler oder falschen Ergebnissen, die auftreten infolge: (i) der Qualität der mit der Software zu verarbeitenden Daten; (ii) der Auswirkungen anderer Softwareprogramme, die nicht von HighTec an den Kunden in Lizenz vergeben oder von HighTec entwickelt wurden; oder (iii) der Verwendung der Software in einer Betriebsumgebung oder auf einer Plattform, die nicht von HighTec angegeben wurde. Ohne eine gesonderte ausdrückliche Vereinbarung übernimmt HighTec keine Gewährleistung für Software Dritter, z.B. Software-Komponenten welche Gegenstand der GNU General Public License sind. HighTec übernimmt keinerlei Haftung für irgendwelche Mängel, Schäden oder Folgeschäden, welche im Zusammenhang mit der Verwendung einer widerrechtlich angefertigten oder nicht vollständig bezahlten Kopie der Software auftreten.

### **B. Datenträgergewährleistung.**

HighTec steht dafür ein, dass die CDs, DVDs, Disketten oder anderen Datenträger, auf denen die Software dem Kunden zur Verfügung gestellt wird, bei normalem Gebrauch für einen Zeitraum von dreißig (30) Tagen ab Lieferung frei von Material- und Herstellungsfehlern sind.

### **C. Haftungsausschluss.**



#### A PARTICULAR PURPOSE.

HighTec does not warrant that the Products will meet Customer's requirements, that the Products will operate in the combinations which Customer may select for use, that the operation of the Products will be uninterrupted or error-free or that all Product errors will be corrected. To the extent Customer obtains any pre-production releases of Products, such Products are distributed "as is" with no warranty of any kind.

#### D. Exclusive Remedies.

For any breach of the warranties contained in this Section, Customer's exclusive remedy, and HighTec's entire liability, shall be:

- For Software: At HighTec's sole discretion, the correction of Software errors that cause breach of the warranty, replacement of such Software. In case HighTec should not be willing or able to cure software errors, Customer may at his sole discretion demand reduction or return of the fees paid to HighTec for the license of such Software.
- For Media: The replacement of defective media returned within thirty (30) days after delivery.

#### E. Limitation of Liability.

In no event shall either party be liable for any indirect, incidental, special or consequential damages, or damages for loss of profits, revenue, data or use, incurred by either party or any third party, whether in an action in contract or tort, even if the other party has been advised of the possibility of such damages.

HighTec's liability for damages hereunder shall in no event exceed the double amount of fees paid by Customer under this Agreement, and if such damages result from Customer's use of the Product or services, such liability shall be limited to double the amount of fees paid for the relevant Product or services giving rise to the liability from the Effective Date of the applicable HighTec Product License Sales

DIE OBEN AUFGEFÜHRTEN  
GEWÄHRLEISTUNGSREGELUNGEN  
SIND ABSCHLIESSEND UND GELTEN  
ANSTELLE ALLER ANDEREN  
AUSDRÜCKLICHEN ODER  
KONKLUDENTEN  
GEWÄHRLEISTUNGEN,  
EINSCHLIESSLICH DER TAUGLICHKEIT  
UND GEEIGNETHEIT FÜR EINEN  
BESTIMMTEN ZWECK.

HighTec leistet keine Gewähr, dass die Produkte den Anforderungen des Kunden entsprechen, dass die Produkte in den Kombinationen, die der Kunde zur Verwendung wählt, funktionieren, dass der Betrieb der Produkte unterbrechungsfrei oder fehlerfrei ist, oder dass alle Produktfehler behoben werden. Sofern der Kunde Vorproduktionsversionen von Produkten erhält, werden diese Produkte unter Abbedingen der Haftung für einen bestimmten Zweck ohne jegliche Gewährleistung verteilt.

#### D. Ausschließliche Rechtsmittel.

Bei Verletzung der in diesem Absatz aufgeführten Garantien besteht das alleinige Rechtsmittel des Kunden und die gesamte Haftung von HighTec in folgendem:

- Für Software: Im alleinigen Ermessen von HighTec die Behebung der Softwarefehler, die die Garantieverletzung verursachen, Ersatz der betreffenden Software oder Rückerstattung der an HighTec entrichteten Gebühren.
- Für Datenträger: Ersatz der fehlerhaften Datenträger, die innerhalb von dreißig (30) Tagen des Datums nach Lieferung zurückgegeben werden.

#### E. Haftungsbeschränkung.

In keinem Fall ist eine der beiden Parteien haftbar für Folge-, beiläufig entstandene, spezielle oder mittelbare Schäden oder für Schäden aufgrund von entgangenem Gewinn, entgangenen Einnahmen, Datenverlust oder nicht möglicher Verwendung, die einer der beiden

Order Form or the date of performance of the applicable services. This does not apply, if the damages were caused by HighTec gross negligently or intentionally.

The provisions of the Agreement between the Parties allocate the risks between HighTec and Customer. HighTec's pricing reflects this allocation of risk and the limitation of liability specified herein.

Parteien oder einem Dritten entstanden sind, sei es aus Klage aus Vertrag oder unerlaubter Handlung, selbst wenn die andere Partei auf die Möglichkeit derartiger Schäden hingewiesen wurde.

Die Haftung von HighTec für Schäden im Rahmen dieses Vertrags ist in jedem Fall begrenzt durch die Höhe der vom Kunden im Rahmen dieses Vertrags entrichteten Gebühren; wenn die betreffenden Schäden aus der Verwendung des Produkts bzw. der Inanspruchnahme von Dienstleistungen durch den Kunden herrühren, ist die Haftung auf das Doppelte der Gebühren beschränkt, die für das jeweilige Produkt bzw. die jeweilige Dienstleistung bezahlt wurden, die die Haftung verursachen, und zwar ab dem Datum des Inkrafttretens des betreffenden Bestellformulars für Produktlizenzen von HighTec bzw. dem Datum der Bereitstellung der betreffenden Dienstleistungen. Dies gilt nicht, falls die Schäden vorsätzlich oder grob fahrlässig verursacht wurden.

Die Bestimmungen in diesem Vertrag verteilen die Risiken zwischen HighTec und dem Kunden. Die Preisgestaltung von HighTec spiegelt die Risikoverteilung und die hier angegebene Haftungsbeschränkung wider.

## **10. Miscellaneous Clauses**

HighTec reserves the right to improve or modify any of the products without prior notice, provided that such improvement or modification shall not affect the function of the product.

These Terms and Conditions supersede and invalidate all other commitment and warranties relating to the subject matter hereof which may have been made by the parties either orally or in writing prior the date hereof, and which shall become null and void from the date of the agreement is signed.

These Terms and Conditions shall not be assigned or transferred by either party except with the written consent of the other. Each party shall be responsible for all its legal, accountancy or other costs

## **10. Weitere Bestimmungen**

HighTec ist berechtigt, die Ware zu verändern und zu verbessern, ohne den Kunden hiervon vorher informieren zu müssen, soweit Veränderung oder Verbesserung die Funktion der Ware nicht verschlechtert.

Diese Bedingungen ersetzen alle anderen Vereinbarungen, die die Vertragspartner vorher schriftlich oder mündlich getroffen haben und die mit Unterzeichnung dieser Bedingungen unwirksam werden.

Diese Bedingungen sollen ohne schriftliche Zustimmung der anderen Vertragsparteien keinem Dritten zugänglich gemacht werden.

Jede Vertragspartei kommt für die Kosten der Durchführung dieser Vereinbarung

and expenses incurred in the performance of its obligation hereunder.

In the event any provision of these Terms and Conditions is held to be invalid or unenforceable, the remaining provisions shall remain in full force.

The German language version of these terms shall be binding and shall govern their interpretation..

#### **11. Choice of Law; Place of Jurisdiction**

This agreement shall be governed by and construed in accordance with German law excluding the United Nations Convention on the international sales of goods.

The parties agree on Saarbrücken, Germany, as the exclusive place of jurisdiction. HighTec is entitled to sue the Customer at every other admissible venue.

Customer

Signature: \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Title: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

selbst auf.

Falls irgendeine Bestimmung dieser Vereinbarung unwirksam oder nicht durchsetzbar sein sollte, berührt dies die Geltung der übrigen nicht.

Die deutsche Fassung dieser Bedingungen ist verbindlich und ausschlaggebend für deren Auslegung.

#### **11. Rechtswahl; Gerichtsstand**

Diese Vereinbarung unterliegt deutschem Recht unter Ausschluss des UN Kaufrechts.

Als ausschließlicher Gerichtsstand wird Saarbrücken, Deutschland, vereinbart. HighTec ist berechtigt, den Kunden auch an jedem anderen zulässigen Gerichtsstand in Anspruch zu nehmen.

Kunde

Unterschrift \_\_\_\_\_

Name: \_\_\_\_\_

Titel: \_\_\_\_\_

Datum: \_\_\_\_\_

Adresse: \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_